

**日本語**  
**ENGLISH**  
**中文**

**糸押え装置**

**Thread clamp device**

**线压脚装置**

**取扱説明書**

**INSTRUCTION MANUAL**

**使用说明书**

## はじめに

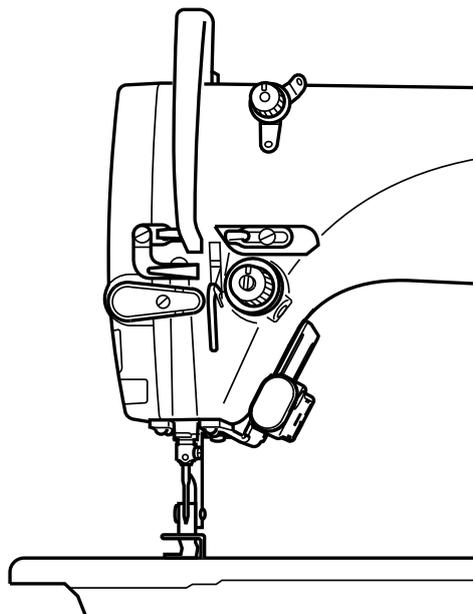
このたびは、糸押え装置をお買い上げいただきましてありがとうございました。  
この装置を使用することで、縫い始めに布の表に上糸が残らなくなり、きれいに仕上げることができます。  
この装置を組み付ける前に、p5のIV.で示す同梱品がすべて揃っていることを確かめください。  
ご使用前に必ずこの取扱説明書をお読みになり、末永くご愛用くださいますようお願い申し上げます。

## INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of thread clamp device.  
When using this device with your sewing machine, the sewing product can be finished beautifully since the device prevents the needle thread from remaining on the right face of the material at the beginning of sewing.  
Check to make sure that all the parts as listed in IV. on p.5 are packed with the device before assembling them.  
To get the most out of this device, it is necessary to use it correctly. So please read this instruction manual carefully before using it. We hope you will enjoy this device for a long time.

## 前言

在此感谢您购买线压脚装置。  
使用本装置，可以在始缝时布料表面上不残留上线，漂亮地缝制。  
组装本装置之前，请确认一下 p5 的IV. 刊载的包装物品是否全部有。  
为了让您能够长久地使用本装置，请您使用本装置之前一定仔细阅读本使用说明书。



## 目次 / CONTENTS / 目录

I. 部品の取り付け / HOW TO ATTACH PARTS / 零件的安装 .....	1
II. 糸押えの設定 / SETTING OF THREAD CLAMP / 线压脚的设定 .....	2
III. 上糸の通し方 / THREADING THE MACHINE HEAD / 线的穿线方法 .....	5
IV. 同梱品 / PARTS PACKED WITH THE UNIT / 包装物 .....	5

# I. 部品の取り付け / HOW TO ATTACH PARTS / 零件的安装



**警告**

ミシンの不意の起動による人身の損傷を防ぐため、電源を切ってから行ってください。



**WARNING :**

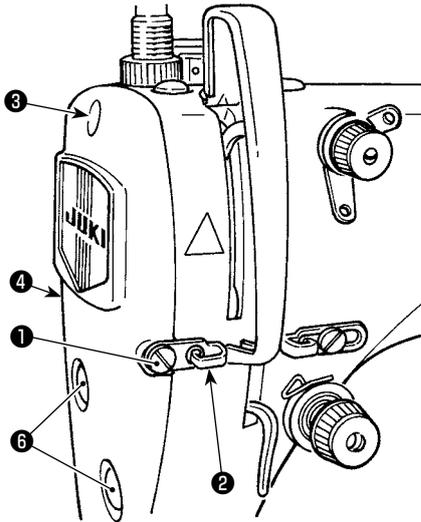
Be sure to turn the power OFF before the following work in order to prevent personal injury due to unintentional starting of the sewing machine.



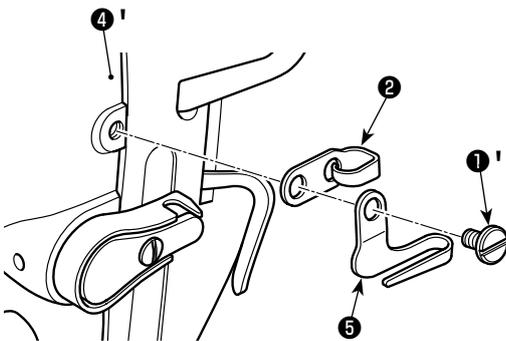
**警告**

为了防止缝纫机突然的启动造成人身伤害，请关闭电源之后再进行操作。

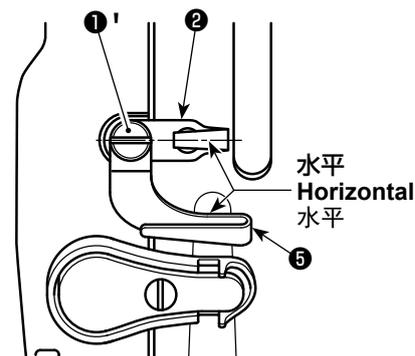
部品の取り外し  
Removing the parts  
零件的拆卸



糸案内の取り付け  
Installing the thread guide  
导线器的安装



完成状態  
Completed state  
完成状态



## [ 既存部品の取り外し ]

1. アーム糸案内 B 止めねじ①をゆるめ、アーム糸案内 B ②を外します。
2. ゴム栓⑥ (2 個) を外します。
3. 面板止めねじ③ (3 本) をゆるめ、面板④を外します。

## [ 糸押え装置の取り付け ]

4. 面板止めねじ③ (3 本) で、面板④' (糸押え付き) を取り付けます。
5. ゴム栓⑥ (2 個) を面板④' (糸押え付き) に取り付けます。
6. 取り外したアーム糸案内 B ②を奥側にして、付属のアーム糸案内 B 止めねじ①' で糸案内⑤を共締めにします。

(注意) アーム糸案内 B ②と糸案内⑤は、水平に取り付けてください。

## [Removing the existing parts]

1. Loosen setscrew ① of arm thread guide B to remove arm thread guide B ② .
2. Remove two rubber plugs ⑥ .
3. Loosen three face plate setscrews ③ to remove face plate ④ .

## [Installing the thread clamp device]

4. Mount face plate ④' (provided with the thread clamp) with three face plate setscrews ③ .
5. Mount two rubber plugs ⑥ to face plate ④' (provided with the thread clamp).
6. Place arm thread guide B ② which you have removed on the far side and fix it together with accessory thread guide ⑤ using arm thread guide B setscrew ①' supplied with the unit.

(Caution) Mount arm thread guide B ② and thread guide ⑤ horizontally.

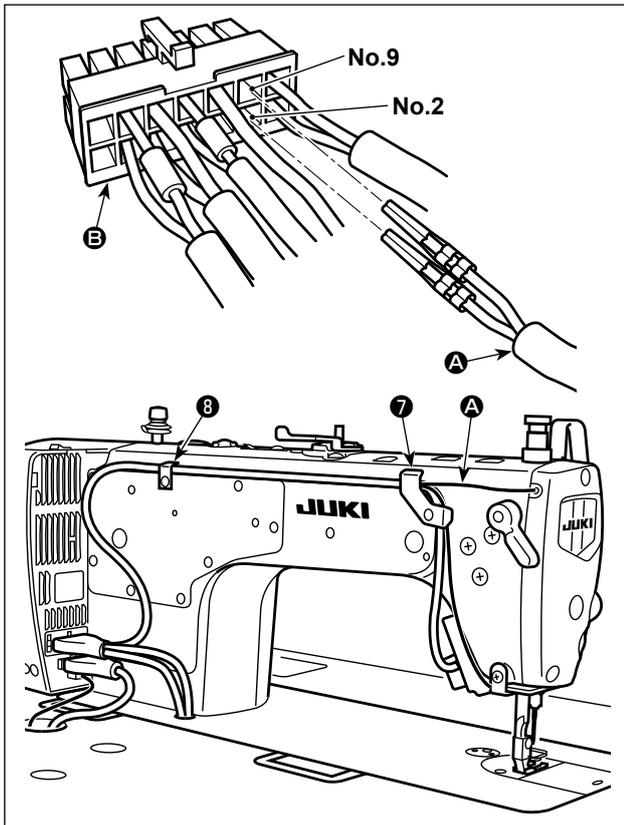
## [ 原有零件の拆卸 ]

1. 拧松机臂导线器 B 固定螺丝①，然后卸下机臂导线器 B ②。
2. 卸下橡胶塞⑥ (2 个)。
3. 拧松面板固定螺丝③ (3 个)，然后卸下面板④。

## [ 线压脚装置的安装 ]

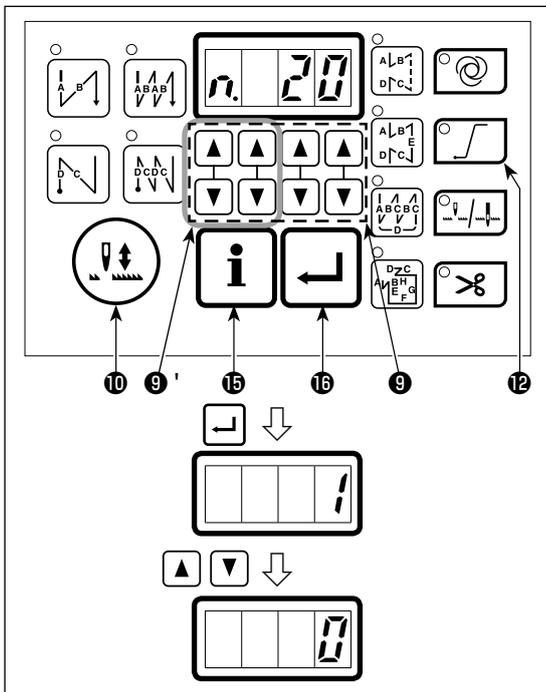
4. 用面板固定螺丝③ (3 个) 安装面板④' (带线压脚)。
5. 把橡胶栓⑥ (2 个) 安装到面板④' (带线压脚) 上。
6. 把卸下的机臂导线器 B ②安放到里侧，然后用附属的机臂导线器 B 固定螺丝①' 把导线器⑤一起拧紧固定。

(注意) 请水平地安装机臂导线器 B ②和导线器⑤。



7. 糸押えのコード **A** を、頭部の 14P コネクタ **B** の No.2 と No.9 に差し込みます。  
 ※ 極性はありません。  
 (注意) ワイパーを使用している場合は、ピン抜き (Molex5556 シリーズ) でワイパーのコードを抜いてから、糸押えのコード **A** を差し込んでください。
  8. 頭部のコードクランプ **7**、**8** で、糸押えのコード **A** を固定します。
7. Insert thread clamp cord **A** into No. 2 and No. 9 of 14P connector **B** of the machine head.  
 \* The connectors have no polarity.  
 (Caution) In the case the wiper is used, disconnect the wiper cord by means of a pin extractor (Molex 5556 Series) first. Then, insert thread clamp cord **A**.
  8. Fix thread clamp cord **A** with cord clamps **7** and **8** of the machine head.
7. 把线压脚的电线 **A** 插进机头的 14P 连接器 **B** 的 No. 2 和 No. 9 里。  
 ※ 没有极性。  
 (注意) 使用拨线杆时, 请用销针拔子 (Molex5556 系列) 拔掉拨线杆的电线之后再插进线压脚的电线 **A**。
  8. 用机头的电线夹 **7**、**8** 来固定线压脚的电线 **A**。

## II. 糸押えの設定 / SETTING OF THREAD CLAMP / 线压脚的设置



1. **i** スイッチ **15** を押しながら電源を ON します。  
 表示が「n. 」のようになります。  
 「n. 」の右側に表示している数字が、機能設定の No. です。
2. **▲▼** スイッチ **9** を押して、機能設定 No.20 を選択します。  
 ※ **▲▼** スイッチ **9'** (左側二つ) は、早送りになります。
3. **↶** スイッチ **16** を押すと、設定を変更できます。表示は設定値に変わります。(デフォルト値は「1」(ワイパー) に設定されています。)
4. **▲▼** スイッチ **9** を押して、設定値を「0」(糸押え) に変更します。
5. **↶** スイッチ **16** を押して、設定値を確定します。
6. 表示が 1. の状態に戻ります。  
 他にも機能設定 No. の設定値を変更する場合は、2. からの手順を繰り返してください。  
 ※ 機能設定 No.15 で、糸押えの動作を設定することができます。  
 0: 動作なし  
 1: 動作あり

7. 設定値の変更が終了したら、**⏏** スイッチ **10** を押ししてください。通常の縫製状態になります。

- (注意) 1. 太糸などで布の上に上糸が残ってしまう場合は、機能設定 No.152 の設定値を「320 ~ 350」に変更してください。糸を押える時間が長くなり、より上糸を引き込みやすくなります。(デフォルト値: 290)
2. AK 装置を使用している状態で糸押え機能を ON にした場合、AK 装置にて縫い始めに微量浮かし機能が働きます。微量に浮かすことによって、布下に上糸を引き込みやすくなります。不要な場合は機能設定 No.177 を「0」にしてください。(デフォルト値: 42)
3. 糸押え装置を使用する際には、必ず **☑** スイッチ **12** (ソフトスタート機能) が ON (ランプが光っている状態) になっていることを確認してください。(☐ スイッチ **12** を押すことで、ON/OFF を切り換えることができます。)

1. Turn the power ON while keeping  switch **15** held pressed.  
The indication on the display section is changed to "n. ".  
The numeric character displayed on the right side of "n. " represents the function setting number.
2. Press  and  switches **9** to change the number of function setting.  
\*  and  switches **9** ' (two switches on the left) are used for changing the number in the "fast-feed" mode.
3. Press  switch **16** to change the setting.  
The indication is changed to the set value. (The default value has been factory-set to "1" (wiper).)
4. Press  and  switches **9** to change the set value to "0" (thread clamp).
5. Press  switch **16** to confirm the set value.
6. The display returns to the state described in 1.  
To additionally change the set value for other function setting numbers, repeat the steps of procedure from 2.  
\* Thread clamp operation can be set by means of function setting number 15.  
0 : Thread clamp does not operate.  
1 : Thread clamp operates.
7. When you have completed the set value changing, press  switch **10** . The sewing machine is restored to its normal sewing state.

- (Caution)**
1. In the case the needle thread is left on the right side of the material when using thick thread, it is necessary to change the set value of function setting number 152 to "320 - 350". After the change, the time during which the thread is clamped will be longer, and it will be easier to pull the needle thread under the material. (Default value: 290)
  2. In the case the thread clamp function is set to ON state when the AK device is used, the micro-lifter function of the AK device is enabled at the start of sewing. The needle thread can be drawn under the reverse side of the material by slightly floating the the presser foot. If you do not need this function, set the function setting number 177 to "0". (Default value: 42)
  3. When using the thread clamp device, make sure that  switch **12** (soft-start function) is in its ON state (the lamp stays on). The soft-start function can be turned ON/OFF by pressing  switch **12** .

1. 按下  开关**15**的同时接通（ON）电源。  
显示变为「n. 」。  
「n. 」。的右侧显示的数字是功能设定 No. 。
  2. 按   开关**9** 变更功能设定 No. 。
  - ※   开关**9** '（左侧两个）变为快送。
  3. 按了  开关**16**之后，可以变更设定。  
显示变为设定值。（默认值被设定为「1」（拨线杆）。）
  4. 按   开关**9**，把设定值变更为「0」（线压脚）。
  5. 按  开关**16**，确定设定值。
  6. 显示返回到 1. 的状态。  
变更其他的功能设定 No. 的设定值时，请从 2. 的顺序开始进行反复操作。  
※ 用功能设定 No. 15，可以设定线压脚的动作。  
0：不动作  
1：动作
  7. 设定值的变更完了之后，请按  开关**10**。返回到通常的缝制状态。
- (注意)**
1. 使用粗线等，在布料的上面残留上线时，请把功能设定 No. 152 的设定值变更为「320 ~ 350」。压线的时间变长，变得更加容易拉入上线。（默认值：290）
  2. 在使用着 AK 装置的情况下，把线压脚功能设定为 ON 后，始缝时 AK 装置的微量浮起功能动作。通过微量的浮起，在布下变得更加容易拉入上线。不需要时，请把功能设定 No. 177 设定为「0」。（默认值：42）
  3. 使用线压脚装置时，请一定确认  开关**12**（软启动功能）是否设定为 ON（指示灯亮灯的状态）。（按下  开关**12**就可以变换 ON/OFF。）

**[糸押え装置の機能設定]**

No.	項目	内 容	設定範囲	デフォルト
15	縫い始めの糸押え機能	縫い始めの糸押え動作を設定します。 0：動作なし 1：動作あり	0 / 1	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/>
20	糸押え / ワイパー切り換え	糸押え / ワイパー動作の機能を切り換えます。 0：糸押え動作 1：ワイパー動作	0 / 1	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/>
27	糸押え縫い速度	糸押えを動作する時の速度を設定します。	100 ~ MAX (sti/min)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>
37	ソフトスタート縫い速度	縫い始め (ソフト) 速度 (MAX 値は、各頭部により異なります。)	100 ~ MAX (sti/min)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>
151	糸押え ON 角度	縫い始めで糸押えを ON にする角度を設定します。	180 ~ 290 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/>
152	糸押え OFF 角度	縫い始めで糸押えを OFF にする角度を設定します。	210 ~ 359 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="9"/> <input type="text" value="0"/>
177	糸押え AK 動作時間	糸押え使用時に動作する AK の ON 時間を設定します。設定を「0」にすると、AK は動作しません。	0 ~ 1000 (ms)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="4"/> <input type="text" value="2"/>
186	ソフトスタート解除角度	ソフトスタート (No.37) を解除する角度を設定します。 ※ 糸押えが動作する時、設定が有効になります。	180 ~ 900 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="7"/> <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/>
187	糸押え縫い速度解除角度	糸押え縫い速度 (No.27) を解除する角度を設定します。 ※ 糸押えが動作する時、設定が有効になります。	0 ~ 720 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/>

**[Function setting of thread clamp device]**

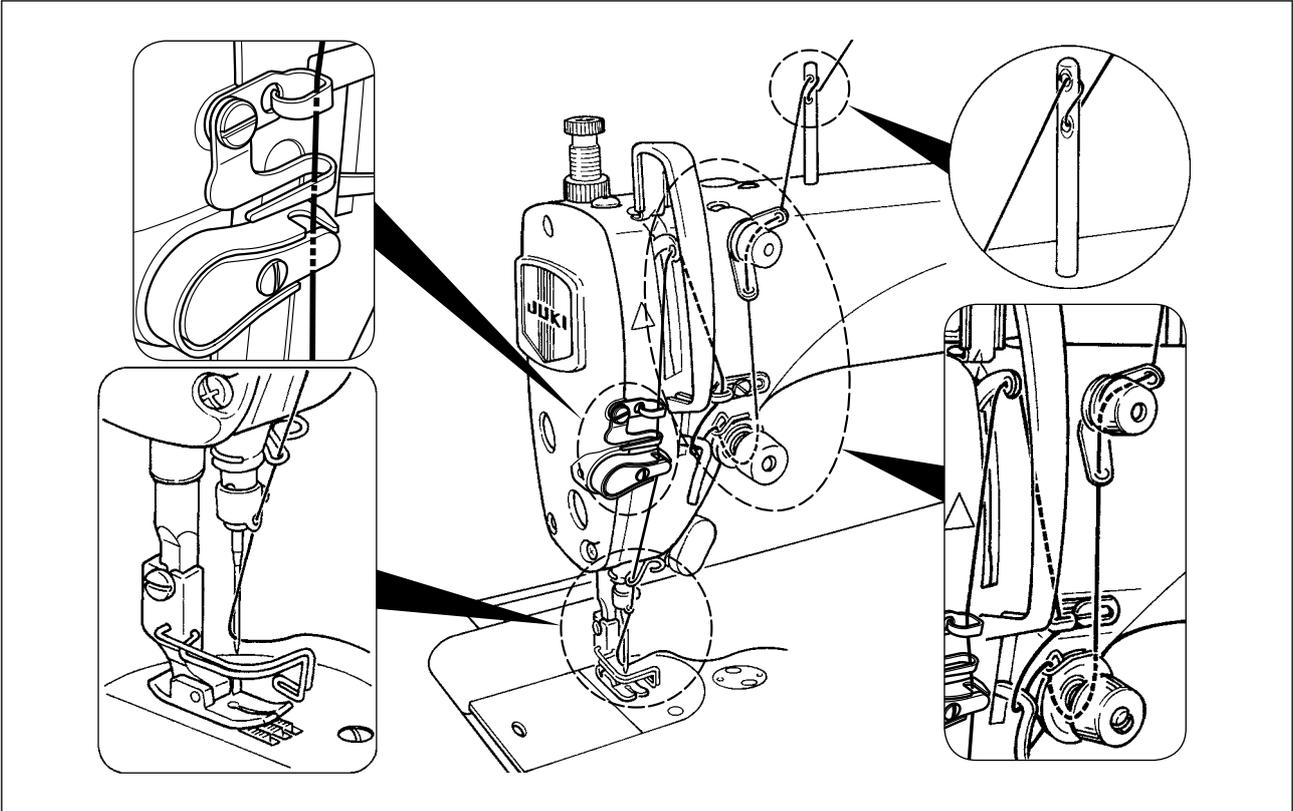
No.	Item	Description	Setting range	Default
15	Thread clamp function at the start of sewing	Operation of the thread clamp at the start of sewing is set. 0 : Thread clamp does not operate 1 : Thread clamp operates	0/1	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/>
20	Changeover of thread clamp/wiper	Function of thread clamp/wiper operation is changed over. 0 : Thread clamp operation 1 : Wiper operation	0/1	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/>
27	Thread clamp sewing speed	The sewing speed when the thread clamp operates is set.	100 to MAX (sti/min)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>
37	Sewing speed of soft-start	Sewing speed at the start of sewing (soft-start) (The MAX value differs by machine head.)	100 to MAX (sti/min)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>
151	Thread clamp ON angle	The angle at which the thread clamp is turned ON at the start of sewing is set.	180 to 290 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/>
152	Thread clamp OFF angle	The angle at which the thread clamp is turned OFF at the start of sewing is set.	210 to 359 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="9"/> <input type="text" value="0"/>
177	Thread clamp AK operating time	Function for setting the time for turning ON the AK which operates when the thread clamp is used. When the setting is "0", AK does not operate.	0 to 1000 (ms)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="4"/> <input type="text" value="2"/>
186	Soft start resetting angle	An angle at which the soft-start (No.37) is reset is set. * This setting is enabled when the thread clamp operates.	180 to 900 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="7"/> <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/>
187	Thread clamp sewing speed resetting angle	An angle at which the thread clamp sewing speed (No.27) is reset is set. * This setting is enabled when the thread clamp operates.	0 to 720 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/>

**[线压脚装置の機能設定]**

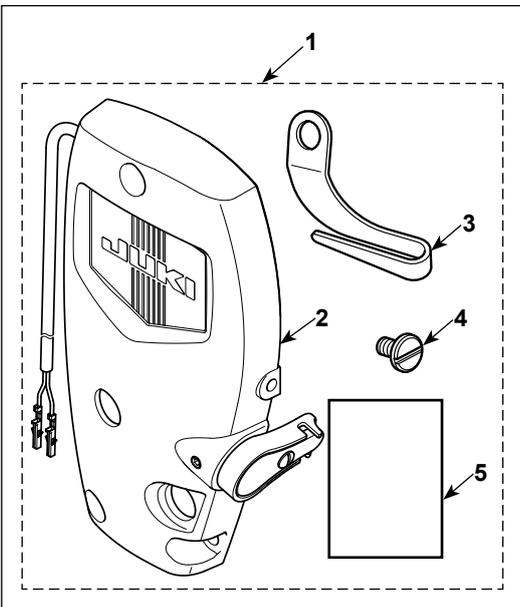
No.	項目	内 容	設定範囲	默认
15	始缝时的线压脚功能	设定始缝的线压脚动作。 0：无动作 1：动作	0 / 1	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/>
20	变换线压脚 / 拨线杆	变换线压脚 / 拨线杆动作的功能。 0：线压脚动作 1：拨线杆动作	0 / 1	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/>
27	线压脚缝制速度	设定线压脚动作时的速度。	100 ~ MAX (sti/min)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>
37	软起动缝制速度	始缝 (软起动) 速度 (MAX 值, 因机头不同而变化。)	100 ~ MAX (sti/min)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>
151	线压脚 ON 角度	设定缝制开始时 ON 线压脚的角度。	180 ~ 290 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/>
152	线压脚 OFF 角度	设定缝制开始时 OFF 线压脚的角度。	210 ~ 359 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="9"/> <input type="text" value="0"/>
177	线压脚 AK 动作时间	使用线压脚时, 设定动作的线压脚 AK 的 ON 时间。 设定为「0」之后, AK 不动作。	0 ~ 1000 (ms)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="4"/> <input type="text" value="2"/>
186	软起动解除角度	设定解除软起动 (No. 37) 的角度。 ※ 线压脚动作时, 设定变为有效。	180 ~ 900 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="7"/> <input type="text" value="8"/> <input type="text" value="0"/>
187	线压脚缝制速度解除角度	设定解除线压脚缝制速度 (No. 27) 的角度。 ※ 线压脚动作时, 设定变为有效。	0 ~ 720 (°)	<input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/>

### III. 上糸の通し方 / THREADING THE MACHINE HEAD / 线的穿线方法

 <b>警告</b>	ミシンの不意の起動による人身の損傷を防ぐため、電源を切ってから行ってください。
 <b>WARNING :</b>	Be sure to turn the power OFF before the following work in order to prevent personal injury due to unintentional starting of the sewing machine.
 <b>警告</b>	为了防止缝纫机突然的启动造成人身伤害，请关闭电源之后再进行操作。



### IV. 同梱品 / PARTS PACKED WITH THE UNIT / 包装物



No.	品番 Parts. No. 货号	品名 Parts name 品名	数量 Qty 数量
1	40139555	THREAD NIPPER COMPONENTS	1
2	40140080	FACE PLATE ASSY	(1)
3	40143128	TN THREAD GUIDE	(1)
4	SM6040860TP	SCREW	(1)
5	40145479	THREAD NIPPER MANUAL	(1)